

吳玉華／編

旅遊札記

寫作技巧

●寫作，並不是職業作家的專利！
只要肯提筆，必能使您的旅遊經驗，
留下更豐富美好的回憶。

●本書提供您寫作旅遊札記的要領，
舉凡風土民情的描述、資料蒐集……
等，均有詳盡、具體的說明。



旅遊札記寫作技巧

吳玉華／編



作者簡介

大隈秀夫

民國十一年生於日本佐賀縣

東京大學文學院、九州大學法學院畢業

曾任大學教授，並擔任13年自由記者

現任日本編輯學校朝日文化中心講師

著作：「八百字文章術」、「短文寫法

一〇一法則」、「短文寫法入門

」、「你會寫信嗎？」、「高中

青春風土記」等八十多部。

技巧寫作札記旅遊

著者／大隈秀夫

譯者／吳玉華

編輯／唐坤慧、黃素妮

美編／沈鴻雁

出版者／世茂出版社

發行人／林正中

負責人／簡泰雄

地址／台北市潮州街五十九巷五號

電話／（〇二）三九七二七五七—八

傳真／三九七二七五八

劃撥／〇七五〇三〇〇—七

登記證／新聞局登記版台業字第三二〇八號

法律顧問／謝新平律師

地址／台北市廈門街九十九巷八號

印刷／三華彩色印刷公司

初版／一九九〇年十二月

二版／

定價／一三〇元

※版權所有・翻印必究

・本書如有破損、缺頁，敬請寄回本社更換

編者序

由於工商業日益發達、經濟日趨繁榮、交通工具不斷進步，以及國民生活品質的提昇，連帶地造就了旅遊業的發展。事實上，撇開因業務需要而旅遊不談，僅就休閒性的旅遊而言，它無疑可使人暫時擺脫繁雜的日常生活，投向大自然，讓身心獲得充分的鬆弛；或是與異國人士接觸，了解當地的風土民情，進而增廣見聞。同時，無論任何一次旅遊的經驗，均足以爲自己的人生歷程留下美好的回憶，難怪旅遊儼然成爲現代人休閒、渡假最熱門的選擇。

一般說來，無論在本國旅遊或是出國遠遊，絕大多數的人都會帶著相機，隨時獵取鏡頭，當前更流行利用錄影機來從事拍攝。然而，這種做法的最大作用充其量只是幫助留下美好的回憶罷了。若要真正把所見所聞記錄下來，當然只有倚賴文字的描述了。

可惜的是，在一般人的心目中，往往認爲書寫旅遊文章只是職業作家的專利，自己並無這方面的才華，因此不敢輕易動筆。殊不知這是大錯特錯的想法，因爲惟有當

你親自執筆，把自己旅程中的體驗加以整理及描述，才可使印象更加深刻，使收穫更加豐碩，並可藉此將經驗傳達予他人。何況只要是內容真實、題材生動，必能獲得讀書的共鳴與肯定，絕不遜色於職業作家。因此，筆者建議您切莫妄自菲薄。

爲此，本書作者爲您提供有關書寫旅遊文章的要領，舉凡對於旅遊前的準備、風景的描寫、風土民情的揭示、旅程中插曲的填入法，以及相關的寫作技巧等等，均特別舉出許多遊記及紀行文章作爲範例，加以具體說明。讀者在閱讀本書之後，不僅可領悟書寫旅遊文章的方法，對於其他文章的整理及寫作技巧，也必有所精進，而這也正是編者製作本書的用意所在。

編者謹識

目錄

第一章 如何將旅行經驗寫成文章

編者序

- 1 定下緊密的時間表／2
- 2 事前充分準備才是成功關鍵／4
- 3 決定參觀的重點／6
- 4 瞭解當地的氣候、風土和習慣／8
- 5 旅行前要備有詳細的地圖／10
- 6 充分蒐集資料／12
- 7 預先做好行程筆記／14
- 8 整合所有構想／16
- 9 徹底備忘行程中所遇見之事／18
- 10 利用照片及錄音帶做為記憶的工具／21

第二章

確實傳述旅行時的景象

- | | |
|----|---------------------|
| 11 | 坦然表達自己的心情／26 |
| 12 | 要寫成吸引讀者的作品／28 |
| 13 | 最先敘述最感動人的事／31 |
| 14 | 與當地人結交／33 |
| 15 | 使用方言較具鄉土味／35 |
| 16 | 當場即備忘見聞與感想／38 |
| 17 | 腦海有佳句浮現時要立刻記錄／40 |
| 18 | 仔細描寫搭乘的交通工具／42 |
| 19 | 掌握相遇及分手的印象／45 |
| 20 | 不可忽略自然景物之描寫／48 |
| 21 | 不模仿作家寫紀行文／51 |
| 22 | 站在讀者的立場爲文／56 |
| 23 | 將經驗告知讀者／59 |
| 24 | 文章所提及的要與熟悉的情況做比較／61 |

第三章

表露臨場感的技術

第四章

自然的描寫要有重點

- | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|----------------|------------------|------------------|---------------|-------------|-------------|------------------|---------------|-------|--------------|---------------|---------------|
| 37 | 36 | 35 | 34 | 33 | 32 | 31 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 |
| 無季節感的文章會變得單調／90 | 湖泊、城堡也是旅遊重點／88 | 注意國境及行政區畫分的不同／86 | 將河川及森林的顏色存入記憶／84 | 閱讀地圖記住山河之名／82 | 先掌握全體的印象／80 | 到公園或港口遊走／76 | 多參觀美術館、博物館及教堂／74 | 有機會儘量到街上走動／72 | 逛街／70 | 用餐時記得記錄菜單／68 | 選擇具特色的風景描寫／66 | 文章中多描寫人的對話／63 |

第五章

敘述風土民情的寫法

- 38 注意早晨、傍晚不同的氣氛／93
- 39 騎馬或搭船也是一種旅遊方式／95
- 40 注意道路及交通工具／98
- 41 將熱帶地區及寒帶地區做比較／100
- 42 著重點應避免衆所皆知的事物／102
- 43 團體旅行時也要積極攝取經驗／106
- 44 先從服裝觀察起／108
- 45 儘量到買賣現場走動／110
- 46 仔細掌握人的表情／112
- 47 分別描寫朝夕不同的生活情形／114
- 48 鄉間是殘留樸素氣質的地方／116
- 49 具體描寫生活的場面／119
- 50 男女對事物的評價各不相同／121

第六章

描寫插曲有助於閱讀

51 講話要注意區分年齡層／123

52 意外事件是個好材料／126

53 對話的文章較具臨場感／128

54 十里不同風，百里不同俗／131

55 過份自得描寫會造成讀者拒讀心理／133

56 讀者多喜愛閱讀有關失敗的經驗談／135

57 以批判性的眼光觀察／137

58 勿捲入不必要的事件中／139

59 果斷行事最有利／141

60 仔細分辨言辭的真偽／143

61 勿忘購買風景明信片及小指南／148

62 旅途中書寫明信片寄給自己／150

第七章

旅行中的觀察及備忘整理

第八章 執筆寫稿時的注意事項

- 63 站立街角做短時間的觀察／152
- 64 注意觀察外國人的語言與服裝／154
- 65 備忘紙宜採寬而薄的樣式／156
- 66 善用空間轉換時的時間／158
- 67 備忘整理要在當日結束／160
- 68 準備一些輕便的信封及塑膠袋等／162
- 69 底片份量要充足／164
- 70 切莫完全依靠照片／166
- 71 觀察人乃是一件樂事／168
- 72 稍隔一段冷卻期間再執筆／172
- 73 再讀備忘時，想像必會自然浮現／174
- 74 懂得割捨才是成功的基礎／176
- 75 開頭三行是成敗的關鍵／178

第九章

藉著挑戰來測量自己的能力

- 76 寫文章須能丟棄感情過多的毛病／181
- 77 文章要能表現出魄力／183
- 78 對話要以換段方式寫出／185
- 79 普通文章應以概數替代數字／188
- 80 儘量捨棄抽象的表現／191
- 81 寫成後，先將自己視為讀者閱讀一番／193
- 82 投稿旅遊專欄的徵文／196
- 83 照片愈早整理愈好／198
- 84 儘量多使用彩色正片／200
- 85 仔細閱讀徵文辦法後再執筆為文／202
- 86 文體應隨主題而改變／204
- 87 文章注重簡潔乾脆／205
- 88 加入適當的比喻／207

第十章

學習風景明信片文章的寫法

- | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------|--------------------|-------------------|-------------------|-----------------|-------------|-----------------|
| 97 | 96 | 95 | 94 | 93 | 92 | 91 | 90 |
| 風景明信片上要註明地點及日期／225 | 培養在郵筒旁寫信的習慣／223 | 明信片上不必過份描寫當地土產／221 | 國內旅行時莫忘準備若干郵票／220 | 事先決定攜帶那些人的通訊錄／218 | 勿忘隨身攜帶通訊錄出遊／216 | 正文以八行為限／214 | 明信片的性質相當於序文／212 |

作者簡介



第一章

如何將旅行經驗寫成文章

1 定下緊密的時間表

旅遊是件快樂的事，但途中經驗想以文章表現出來與大家分享，卻是十分不易。如果想嚐試著筆，最重要的就是——定下緊密的時間表。

俳人松尾芭蕉所寫的『奧之細道』一書，是未決定旅程而寫下的遊記。但現在的時代背景不同，單就交通工具便有天壤之別，芭蕉的時代所使用的交通工具除了馬匹便是轎子，而今旅行已多搭乘飛機了。坐船旅遊也有，只是要花較多的時間與金錢，一般人較少採用此方式。

第二次世界大戰後，第一次到國外，那時候的飛機多朝南飛，不如現在向北飛來得省時。南飛從日本到歐洲，全程要花掉四十多小時，中途尚要降落加油四、五次。而今別說是歐洲，就連美洲、非洲及大陸，只要十數小時的行程便能到達。

國內旅行時間亦相對地縮短，從東京到福岡札幌，飛機僅要花費一小時半，即使是最遠的那霸，也只需二個半小時。日本國鐵新幹線從東京到博多間，只要六小時多，昔日卻要花上十七小時。現今以相同的時間已經到達歐洲各都市了。三十多年前，

我在中國大陸當特派員時，在北平遇到了周恩來總理，他當時這樣對我說：

「不久之後，早飯在東京吃，午飯在北京準備的時代將會來臨」

現在已如他所料地實現了。日本每年有將近一千萬人到外國觀光，但大多是為期十天或兩星期的短期旅遊，願意花二、三個月去旅行的並不多。

現代的社會是個高度資訊化的社會，旅遊也不例外，國內便有好幾百家旅行社，書店中更陳售琳瑯滿目的旅遊指引，這些為數龐大的出版物，正吸引著讀者去啓開旅遊之門。

旅行完畢之後，以某種形式來寫遊記或紀行文，藉著文字媒介的傳達，讓讀者也能融入其中，彷彿亦親身參與這次旅行；或將作品印刷問世。然而，問題在於這類的文章該依什麼樣的順序或方法來寫才適當。

根據我為數不多的經驗，縱然是三、四天的旅行，也需詳細地事先準備，對目的地毫無所知便茫然地出發，決不可能有所斬獲。事先閱讀各種相關資料，將重點記錄下來，或先在地圖上做個紙上旅行，這樣不但能使你旅遊愉快順暢，對於遊記的寫法更有利。

2 事前充分準備才是成功關鍵

旅行前的準備之所以重要，是在於要決定到什麼地方做什麼事。雖然未必一切如你所願，但事先決定幾個該去的地方或過程總是較好。不準備地前往，通常會令你無所適從。在旅行過程中，儘量地去體驗能留給你強烈回憶的經歷。

下面一個例子，是我認識的一個小型報社職員，到西班牙觀光時所記下來的。同一處觀光，心裡定有想實現的事，於是鼓起勇氣，離開日本。

要到西班牙旅行之前，我最盼望的便是從那裡打國際電話給我出生之處，東南海上的孤島——鹿兒島縣三島村黑島。故鄉的直播電話在民國七十五年開通。在接通的下午八點多，我撥了電話給親密好友。

「宛如從庭院講話般高興的聲音從電話那端回應過來」。結束了八天旅行，利用短暫的候機時間，我跳進國際電話亭，二、三秒就接通的電話，讓我證實了日本的時間。

「西班牙的天空一片澈藍，相當美。」